

FORTBILDUNGSPROGRAMM 2005 PROGRAMME DE FORMATIONS 2005



Gestatten Sie mir einige einleitende Worte, bevor Sie sich in die Lektüre unseres Fortbildungsprogramms 2005 vertiefen.

Möchten Sie gerne die Besonderheiten der Organisation im Nachbarland kennen lernen, würden Sie gerne erfahren, mit welchen Methoden im Nachbarland gearbeitet wird, möchten Sie die Zusammenarbeit mit Ihren französischen Kollegen optimieren? Wir sind für Sie da.

Das Euro-Institut ist eine binationale und bikulturelle Einrichtung, deren Aufgabe die Fortbildung und Beratung in allen Bereichen der öffentlichen Verwaltung ist, die Deutschland und Frankreich betreffen. Unser Ziel ist es, die Zusammenarbeit zwischen deutschen und französischen Behörden in allen Bereichen zu fördern.

Im vorliegenden Programm finden Sie sowohl grundlegende Fortbildungen über die politisch-administrativen Systeme als auch Veranstaltungen zu fachspezifischen Themen, beispielsweise zum Umweltschutz.

Das Euro-Institut ist Teil des Kompetenzzentrums für grenzüberschreitende und europäische Fragen, das das Jahr 2005 in das Zeichen des Themas „Gesundheit“ stellt. Außerdem planen wir Fortbildungstage für Projektmanager an allen europäischen Grenzen.

Darüber hinaus steht Ihnen das Euro-Institut, Mitglied des europäischen Pools für öffentliche Verwaltung in Straßburg, gerne als Dienstleister zur Verfügung. Durch unser grenzüberschreitendes Know-how sind wir in der Lage, fachspezifische Fortbildungen anzubieten, die auf Ihren Bedarf zugeschnitten sind.

Das Team des Euro-Instituts berät Sie gerne!

*Evelyne Will-Müller
Direktorin*

Quelques mots avant de vous laisser explorer notre programme de formations 2005.

Vous aimeriez découvrir les spécificités de l'organisation du pays voisin, vous souhaitez découvrir les méthodes de travail utilisées de l'autre côté de la frontière, vous cherchez à optimiser vos relations franco-allemandes? Nous sommes là pour vous.

L'Euro-Institut, organisme binational et biculturel, a pour mission la formation et le conseil appliqués à tous les champs de l'administration publique en France et en Allemagne. Nous visons ainsi à favoriser la coopération entre administrations françaises et allemandes quel qu'en soit le domaine.

Vous trouverez, dans notre programme, des formations classiques sur la connaissance du système politique et administratif de l'autre, ainsi que des formations plus techniques sur des thèmes spécifiques comme l'environnement par exemple.

Par ailleurs, le pôle de compétences pour les questions transfrontalières et européennes dont nous faisons partie a placé l'année 2005 sous le signe de la santé. Sont également en préparation, des modules spécifiques à destination des gestionnaires de projets à toutes les frontières européennes.

Sachez aussi que l'Euro-Institut, membre du pôle européen d'administration publique de Strasbourg, se tient à votre entière disposition en tant que prestataire de services. Notre ingénierie de formation transfrontalière permet de réaliser des formations sur mesure, spécifiques à vos besoins.

L'équipe de l'Euro-Institut est à votre écoute !

*Evelyne Will-Müller
Directrice*



<p>■ ■ Die Verwaltungsreform in Baden-Württemberg</p> <p>Sie möchten die Philosophie der Reform verstehen, ihre Konsequenzen erkennen und wissen, wer Ihre Ansprechpartner sind? Dieses Seminar wird Ihnen dabei helfen.</p> <p>Zielgruppe: Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes aus Frankreich, die berufliche Kontakte mit Kollegen aus Baden-Württemberg haben und bereits über grundlegende Kenntnisse zum Verwaltungssystem des Landes verfügen.</p>	<p>22.02.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 04.02.2005</p> <p>30 €</p>
<p>■ ■ Das politisch-administrative System Deutschlands und die Verwaltungsreform des Landes Baden-Württemberg</p> <p>Sie möchten das Verwaltungssystem Ihres Nachbarlandes besser verstehen lernen und wissen, wer Ihre Ansprechpartner sind; Sie interessieren sich für die Gründe und die Philosophie der Verwaltungsreform und wollen deren Konsequenzen erkennen.</p> <p>Zielgruppe: Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes aus Frankreich, die berufliche Kontakte mit Kollegen aus Baden-Württemberg haben.</p>	<p>07.06.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 14.05.2005</p> <p><i>Weitere Informationen auf Anfrage</i></p>
<p>■ Das politisch-administrative System Frankreichs</p> <p>Sind Sie auch auf der Suche nach Ihren Ansprechpartnern in Frankreich? Bei diesem Seminar werden Sie das politisch-administrative System Frankreichs und die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen den staatlichen Stellen und den Gebietskörperschaften kennen und verstehen lernen.</p> <p>Zielgruppe: Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes aus Deutschland, die berufliche Kontakte mit dem französischen Staat oder den Gebietskörperschaften haben.</p>	<p>14.06.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 20.05.2005</p> <p>80 €</p>
<p>■ ■ Die Entwicklung der kommunalen Zusammenarbeit in Frankreich und ihre Bedeutung im Kontext der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit</p> <p>36000 Gemeinden! Diese Zahl an sich deutet schon auf die kommunale Vielfalt in Frankreich hin. Ein wirksames Instrument in diesem Zusammenhang ist die kommunale Zusammenarbeit. Es ist jedoch nicht ganz einfach, sich zwischen den vielen verschiedenen juristischen Formen und Zuständigkeitsbereichen zurecht zu finden. Unsere Fortbildung vermittelt Ihnen die notwendigen Grundlagenkenntnisse und Erläuterungen.</p> <p>Zielgruppe: Deutsche und französische Mitarbeiter der Kreise, Städte und Gemeinden.</p>	<p>13.09.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 19.08.2005</p> <p>120 €</p>
<p>■ ■ Nachhaltige Energien: Biomasse-Energie</p> <p>Die Biomasse ist eine der Energiequellen der Zukunft. Sie ist erneuerbar und in großer Menge vorhanden und wird sowohl zum Heizen als auch zur Kraftwärmekopplung genutzt. Unser Seminar wird Sie über Möglichkeiten und Technik der Energieerzeugung aus Holz, Biogas und anderen Biomasse-Brennstoffen in Deutschland und Frankreich informieren. Sie werden die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch mit Ihren Ansprechpartnern aus dem Nachbarland haben.</p> <p>Zielgruppe: Deutsche und französische Mitarbeiter der Umweltbehörden</p>	<p>20.09.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 29.08.2005</p> <p>120 €</p>
<p>■ ■ Eine lebendige Städtepartnerschaft oder: Warum es hilfreich ist, die Verwaltungsstrukturen des Partnerlandes zu kennen und zu verstehen.</p> <p>Zwischen französischen und deutschen Städten wurden zahlreiche Städtepartnerschaften geschlossen. In der Praxis können diese Partnerschaften jedoch an Dynamik verlieren; es entstehen Missverständnisse infolge der unterschiedlichen Systeme. Informieren Sie sich über die kommunale Verwaltungsstruktur in Ihrem Partnerland, um effizienter zusammenarbeiten zu können: Lernen Sie Ihre Partner besser kennen, um die Partnerschaft noch dynamischer zu gestalten!</p> <p>Zielgruppe: Deutsche und Franzosen, die für die Städtepartnerschaft ihrer Stadt/Gemeinde zuständig sind.</p>	<p>19.10.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 26.09.2005</p> <p>100 €</p>
<p>■ Die außerschulische Kinderbetreuung – Erfahrungen und Berichte aus Frankreich</p> <p>Die Betreuung der Kinder außerhalb der Unterrichtszeiten ist in Deutschland ein umstrittenes Thema, das neue Lösungen erfordert. Im Nachbarland Frankreich sind in diesem Bereich etliche Projekte und Maßnahmen umgesetzt worden. Informieren Sie sich bei dieser Tagung sowohl über Finanzierungsmöglichkeiten als auch über inhaltliche Aspekte.</p> <p>Zielgruppe: Bedienstete der baden-württembergischen Gemeinden sowie anderer Strukturen, in deren Aufgabenbereich die außerschulische Kinderbetreuung fällt.</p>	<p>08.11.2005</p> <p><i>Anmeldefrist</i> 14.10.2005</p> <p>120 €</p>




Geplant sind außerdem Ende 2005/Anfang 2006 :

- ■ Geothermie, die Energie aus dem Innern der Erde**
- ■ Die europäischen Metropolregionen**

N.B. : Für Vertreter der Mitglieder des Euro-Instituts sind die oben genannten Veranstaltungen kostenlos.

<p>  <i>La réforme administrative du Land de Bade-Wurtemberg</i></p> <p>Vous souhaitez comprendre la philosophie de la réforme, en mesurer les conséquences et mieux connaître vos interlocuteurs : n'hésitez pas à venir nombreux !</p> <p>Public : Agents publics français ayant des contacts professionnels avec le Land de Bade-Wurtemberg ainsi qu'une connaissance élémentaire de l'organisation administrative du Land.</p>	<p>22.02.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 04.02.2005</p> <p>30 €</p>
<p>  <i>L'organisation politique et administrative en Allemagne et la réforme administrative du Land de Bade-Wurtemberg</i></p> <p>Vous souhaitez comprendre le système du pays voisin, savoir qui sont vos interlocuteurs, connaître les raisons et la philosophie de la réforme, en mesurer les conséquences : inscrivez-vous !</p> <p>Public : Agents publics français ayant des contacts professionnels avec le Land de Bade-Wurtemberg.</p>	<p>07.06.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 14.05.2005</p> <p><i>Nous consulter</i></p>
<p> <i>L'organisation politique et administrative en France</i></p> <p>Vous souhaitez trouver plus facilement vos interlocuteurs français ? Ce séminaire vous aidera à comprendre le système politique et administratif de la France et la répartition des pouvoirs entre les services de l'Etat et les collectivités territoriales.</p> <p>Public : Agents publics allemands ayant des contacts professionnels avec l'Etat français ou les collectivités locales.</p>	<p>14.06.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 20.05.2005</p> <p>80 €</p>
<p>   <i>L'évolution de l'intercommunalité en France et ses enjeux pour la coopération transfrontalière</i></p> <p>La France est de loin le pays de l'Union européenne qui compte le plus de communes. Afin de gagner en efficacité et de développer les synergies entre territoires, l'intercommunalité s'est énormément développée. Ce séminaire vous permettra de connaître en détails les différentes formes juridiques de regroupements de communes et savoir quelles en sont les incidences sur la coopération transfrontalière.</p> <p>Public : Agents publics des communes allemandes et françaises.</p>	<p>13.09.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 19.08.2005</p> <p>120 €</p>
<p>   <i>Energies renouvelables : L'énergie issue de la biomasse</i></p> <p>La Biomasse est l'une des sources d'énergie du futur. Renouvelable et disponible en grande quantité, elle est utilisée pour le chauffage et la cogénération. Notre séminaire vous donnera un aperçu du potentiel et des techniques de la production énergétique à partir du bois, du biogaz ou d'autres biocarburants en France et en Allemagne. Il favorisera également l'échange d'expériences avec vos homologues du pays voisin.</p> <p>Public : Agents publics allemands et français des services en charge des questions environnementales.</p>	<p>20.09.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 29.08.2005</p> <p>120 €</p>
<p>   <i>L'optimisation d'un jumelage ou la nécessaire connaissance institutionnelle de l'autre</i></p> <p>Les jumelages de villes françaises et allemandes comptent parmi les plus nombreux. Néanmoins, dans la pratique, ces partenariats peuvent s'essouffler, des malentendus peuvent surgir en raison des différences d'organisation. Pour faciliter vos actions, venez vous informer sur le système politique et administratif communal de l'autre côté de la frontière : mieux se connaître pour mieux coopérer !</p> <p>Public : allemands et français en charge du jumelage de leur commune.</p>	<p>19.10.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 16.09.2005</p> <p>100 €</p>
<p> <i>L'expérience française en matière d'accueil et d'action périscolaires</i></p> <p>La prise en charge des enfants en dehors du temps scolaire pose actuellement problème dans nos sociétés et appelle de nouvelles solutions. Certains projets et dispositifs ont été mis en œuvre en France dans ce domaine. Vous souhaitez en savoir plus sur les modalités de financement ou les aspects éducatifs, venez !</p> <p>Public : Agents des services communaux et autres structures responsables des questions liées à l'accueil et l'action périscolaire dans le Land de Bade-Wurtemberg.</p>	<p>08.11.2005</p> <p><i>Date limite d'inscription</i> 14.10.2005</p> <p>120 €</p>

En préparation pour l'automne 2005 / printemps 2006:

   ***La géothermie, L'énergie du fond de la terre***

   ***Les métropoles européennes***

N.B. : La participation à tous les séminaires mentionnés ci-dessus est gratuite pour tous les représentants des membres de l'Euro-Institut

L'EURO-INSTITUT : PRESTATAIRE DE SERVICES EN FORMATION CONTINUE ET INITIALE

VOTRE SPECIALISTE EN FORMATION DANS TOUS LES DOMAINES
DE LA COOPERATION TRANSFRONTALIERE ET DES RELATIONS FRANCO-ALLEMANDES

En parallèle de notre programme de formations, nous organisons des **formations nationales, binationales et interservices** dans des domaines très variés tels que :

- Organisation politico-administrative de l'autre pays
- Management interculturel de projets transfrontaliers
- Grandes politiques publiques :
 - Affaires sociales
 - Santé Publique
 - Education / Jeunesse
 - Environnement / Développement durable
 - Aménagement du territoire
 - Politique de la ville
 - Transports
 - Economie / Finances
 - Coopération policière et judiciaire

Public concerné : tout service d'intérêt général français, allemand et d'autres pays européens ainsi que les universités et grandes écoles.

Interface entre les différents services de part et d'autre de la frontière, nous sommes **votre interlocuteur privilégié** :

- pour votre ouverture sur le transfrontalier,
- pour mieux connaître et comprendre le système de l'autre.

Nous déclinons nos prestations, en accompagnement des relations institutionnelles, de la façon suivante :

- aide à la détermination du besoin,
- conception et organisation pratique de groupes de travail, conférences et séminaires, voyages d'études, échanges de fonctionnaires ou cours de langue.

Nos méthodes de travail s'exportent aussi dans **d'autres régions frontières en Europe**.

Notre appartenance à de nombreux **réseaux**, Pôle de compétences pour les questions transfrontalières et européennes, Pôle européen d'administration publique de Strasbourg, projet INTERFORM (mise en réseau des lieux de formation et de recherche aux frontières), association EUROPA etc. enrichit notre action.

Pour en savoir plus sur les différentes formations que nous sommes en mesure d'organiser, consultez **nos fiches produits** sur notre site internet : <http://www.euro-institut.fh-kehl.de>.

Les responsables de formation répondront avec plaisir à vos questions et à vos demandes :

Simone Jung

Tél. : +49 (0)7851/7407-28

e-mail : jung@euroinstitut.fh-kehl.de

Anne Thevenet

Tél. : +49 (0)7851/7407-25

e-mail : thevenet@euroinstitut.fh-kehl.de

HINWEISE INFORMATIONEN PRATIQUES

Nous vous offrons des conditions de formation optimales :

Une **infrastructure adaptée** (si vous êtes une personne à mobilité réduite merci de nous le signaler pour que nous puissions prévoir une salle facilement accessible).
Une **traduction simultanée** pour tous nos séminaires binationaux.
Un **centre de ressources** à la pointe de l'actualité.

Wir bieten Ihnen optimale Lernbedingungen:

Die **geeignete Infrastruktur** (bitte geben Sie uns Bescheid, falls Sie gehbehindert sind, damit wir einen geeigneten Tagungsraum auswählen können).
Simultanübersetzung für alle binationalen Seminare.
Unser **Dokumentationszentrum**, das die aktuellsten Veröffentlichungen für Sie bereit hält.

Pour toute information complémentaire concernant les programmes de ces formations ou les modalités d'inscription, n'hésitez pas à nous contacter.

Für weitere Informationen bezüglich der Fortbildungsinhalte oder der Anmeldung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



Villa Rehfus

Euro-Institut

Rehfusplatz 11 - Postfach 1945
D - 77679 Kehl

Tel. : +49 (0) 7851 / 7407-0

Fax: +49 (0) 7851 / 7407-33

euroinstitut@euroinstitut.fh-kehl.de

Vous souhaitez centrer la formation sur un domaine plus spécifique ? N'hésitez pas à vous tourner vers nous.

Ce programme ne présente qu'un petit aperçu de nos possibilités.

En tant que prestataire de services, nous réalisons des formations sur-mesure, correspondant à vos besoins.

Suchen Sie eine Fortbildung zu einem fachspezifischen Thema? Nehmen Sie Kontakt mit uns auf! Dieses Programm stellt nur einen Auszug aus unserem Angebot dar. Als

Dienstleistungsunternehmen konzipieren wir Fortbildungen nach Maß, zugeschnitten auf Ihre Wünsche.



FORMATION A L'EURO-INSTITUT

Fiche d'inscription

Postfach 19 45 , 77679 KEHL
Tel. : +49 7851 / 7407 - 0
Fax : +49 7851 / 7407 - 33
euroinstitut@euroinstitut.fh-kehl.de

Séminaire.....
.....
Date

Nom : Prénom(s) :

Grade/Fonction :

Catégorie : A B C

Fonctions précises exercées :

.....

Administration :

Service :

Adresse professionnelle :

.....

Tél. : Fax :

E-mail :

Quelles sont vos attentes par rapport à ce stage ?

.....

.....

.....

.....

.....

Lieu, Date

Nom / Visa du responsable de formation

Signature

Nom / Visa du supérieur hiérarchique